

Balance pr. 31. december 2002

Aktiver	Note	2002 €	2001 €
Guld og tilgodehavender i guld	1	8.058.187.254	7.766.265.040
Tilgodehavender i fremmed valuta hos re- sidenter uden for euroområdet	2		
Tilgodehavender hos IMF		164.788.323	72.074.161
Banktilgodehavender og værdipapirer, eksterne lån og andre eksterne aktiver		37.151.511.287	41.162.620.238
		37.316.299.610	41.234.694.399
Tilgodehavender i fremmed valuta hos residenter i euroområdet	2	3.047.976.497	3.636.568.460
Tilgodehavender i euro hos residenter uden for euroområdet	3		
Banktilgodehavender, værdipapirer og lån		183.237.923	391.170.869
Værdipapirer i euro udstedt af residenter i euroområdet	4	0	0
Intra-Eurosystem-tilgodehavender	5		
Tilgodehavender i forbindelse med fordelingen af eurosedler i Eurosystemet		28.681.074.010	0
Andre tilgodehavender i Eurosystemet (netto)		5.468.478.796	9.697.303.920
		34.149.552.806	9.697.303.920
Andre aktiver	6		
Materielle og immaterielle anlægsaktiver		112.624.758	100.585.654
Andre finansielle aktiver		5.529.030.465	4.516.504.313
Periodeafgrænsningsposter		1.260.718.561	620.508.777
Øvrige poster		609.968.394	97.569.394
		7.512.342.178	5.335.168.138
Aktiver i alt		90.267.596.268	68.061.170.826

Passiver	Note	2002 €	2001 €
Seddelomløb	7	28.681.074.010	0
Forpligtelser i euro over for andre residenter i euroområdet	8	1.036.000.000	1.022.000.000
Forpligtelser i euro over for residenter uden for euroområdet	9	227.805.777	271.375.580
Forpligtelser i fremmed valuta over for residenter i euroområdet	10	0	17.192.783
Forpligtelser i fremmed valuta over for residenter uden for euroområdet	10	5.192.380.656	5.840.349.099
Indlån og andre forpligtelser			
Intra-Eurosystem-forpligtelser	11		
Forpligtelser svarende til overførslen af valutareserver		40.497.150.000	40.497.150.000
Andre forpligtelser	12		
Periodeafgrænsningsposter		1.417.939.194	1.759.319.678
Øvrige poster		75.191.137	94.122.190
		1.493.130.331	1.853.441.868
Hensættelser	13	2.644.780.685	2.803.216.269
Revalueringskonti	14	4.404.834.096	9.429.002.830
Kapital og reserver	15		
Kapital		4.097.229.250	4.097.229.250
Reserver		772.757.209	408.393.225
		4.869.986.459	4.505.622.475
Årets resultat		1.220.454.254	1.821.819.922
Passiver i alt		90.267.596.268	68.061.170.826

Resultatopgørelse for perioden 1. januar 2002 til 31. december 2002

	Note	2002 €	2001 €
Renteindtægt fra valutareserveaktiver		990.618.897	1.707.431.459
Renteindtægt fra fordelingen af eurosedler i Eurosystemet		726.917.226	0
Andre renteindtægter		1.965.003.344	2.271.293.068
<i>Renteindtægter</i>		3.682.539.467	3.978.724.527
Forrentning af NCBernes tilgodehaven- der vedrørende overførte valutareserver		-1.140.963.789	-1.509.312.118
Andre renteudgifter		-1.547.042.623	-1.698.022.587
<i>Renteudgifter</i>		-2.688.006.412	-3.207.334.705
Nettorenteindtægter	19	994.533.055	771.389.822
Realiserede gevinster/tab på finansielle operationer	20	735.425.388	1.351.881.733
Nedskrivninger af finansielle aktiver og positioner	21	-276.955.036	-109.023.392
Overførsel til/fra hensættelser til valutakurs- og prisrisici		154.000.000	109.023.392
Nettoresultat af finansielle operationer, nedskrivninger og risikohensættelser		612.470.352	1.351.881.733
Nettoindtægt fra gebyrer og provision	22	-227.158	298.120
Andre indtægter	23	3.744.153	1.393.851
Nettoindtægter i alt		1.610.520.402	2.124.963.526
Personaleomkostninger	24 & 25	-120.003.344	-97.288.818
Administrationsomkostninger	26	-133.966.576	-185.712.394
Afskrivninger på materielle og immateri- elle anlægsaktiver		-17.738.206	-20.142.392
Tjenesteydelser i forbindelse med seddelproduktion	27	-118.358.022	0
Årets resultat		1.220.454.254	1.821.819.922

Frankfurt am Main, den 11. marts 2003

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

Willem F. Duisenberg
Formand

Anvendt regnskabspraksis¹

Regnskabet indhold og opstillingsform

Den Europæiske Centralbanks (ECBs) årsregnskab er udfærdiget således, at det giver et retvisende billede af ECBs finansielle stilling og resultat. Regnskabet er opstillet i overensstemmelse med følgende regnskabsprincipper, som ECBs Styrelsesråd anser for at være passende til at afspejle en centralbanks funktion. Disse principper er i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 26.4 i ESCB-statutten, som kræver standardiserede regler for bogføring og rapportering i Eurosystemet.

Regnskabsprincipper

Følgende regnskabsprincipper er anvendt: økonomisk realitet og gennemsigtighed, forsigtighed, gennemgang af begivenheder indtruffet efter balancedagen, væsentlighed, periodisering, going concern, konsistens og sammenlignelighed.

Regnskabsgrundlag

Regnskabet er udfærdiget på basis af anskaffelsværdi, tilpasset med markedsreguleringer af omsættelige værdipapirer, guld og alle andre balanceførte og ikke-balanceførte aktiver og passiver i fremmed valuta. Transaktioner vedrørende finansielle aktiver og passiver medtages i regnskaberne på afviklingsdato.

Guld samt aktiver og passiver i fremmed valuta

Aktiver og passiver i fremmed valuta omregnes til euro til den på balancedagen gældende kurs. Indtægter og udgifter omregnes til den på transaktionstidspunktet gældende kurs. Valutareguleringer af aktiver og passiver i fremmed valuta, herunder balanceførte og ikke-balanceførte poster, foretages pr. valuta.

Aktiver og passiver i fremmed valuta revalueres til markedskurs uafhængigt af valutakursreguleringen.

Der skelnes ikke mellem pris- og valutakursregulering af guld. I stedet angives et enkelt revalueringsbeløb baseret på europrisen pr. ounce fin-guld, som er afledt af EUR/USD-kursen pr. 31. december 2002.

Værdipapirer

Omsættelige obligationer og lignende aktiver værdiansættes til de på balancedagen gældende middeltkurser. For regnskabsåret afsluttet den 31. december 2002 er anvendt middeltkurser pr. 30. december 2002. Ikke-omsættelige værdipapirer værdiansættes til anskaffelsesprisen.

Resultatføring

Indtægter og udgifter resultatføres i den periode, de opstår. Realiserede gevinster og tab medtages i resultatopgørelsen. Anskaffelsværdien for de enkelte aktiver beregnes dagligt på basis af de gennemsnitlige købsværdier. I forbindelse med et eventuelt urealiseret tab på et aktiv ultimo året reduceres anskaffelsværdien i overensstemmelse med valutakursen og/eller markedskursen ved årets udgang.

Urealiserede gevinster indregnes ikke som indtægter, men overføres direkte til en revalueringskonto.

Urealiserede tab medtages i resultatopgørelsen, såfremt de overstiger tidligere gevinster på den

¹ En nærmere gennemgang af den af ECB anvendte regnskabspraksis findes i ECBs Styrelsesråds afgørelse af 5. december 2002 (ECB/2002/11), EUT L 58 af 3.3.2003, s. 38-59. Afgørelsen trådte i kraft den 1. januar 2003, men gælder også for udarbejdelsen af ECBs balance og resultatopgørelse for regnskabsåret 2002. Der er ingen væsentlige ændringer i den anvendte regnskabspraksis i forhold til tidligere år.

tilsvarende kursreguleringskonto. Urealiserede tab på et værdipapir, i en valuta eller på guld modregnes ikke i urealiserede gevinster på andre værdipapirer, valutaer eller guld.

Over- eller underkurs på købte værdipapirer amortiseres over værdipapirernes resterende løbetid og resultatføres som en del af renteindtægten.

Tilbageførselsforretninger

Tilbageførselsforretninger udført i forbindelse med en genkøbsforretning medregnes på balancens passivside som sikrede indskud. Balancen viser indskud og værdien af værdipapirer anvendt som sikkerhed. Værdipapirer solgt via denne type forretning forbliver i ECBs balance og behandles, som om de stadig var en del af den portefølje, hvorfra de blev solgt. Forretninger, som omfatter værdipapirer denomineret i fremmed valuta, har ingen indflydelse på den gennemsnitlige anskaffelsespris for valutapositioner.

Tilbageførselsforretninger udført i forbindelse med en tilbagekøbsforretning medregnes på balancens aktivside som sikrede lån med lånenes værdi. Værdipapirer købt via denne type forretning værdireguleres ikke.

Tilbageførselsforretninger (inkl. værdipapirudlån) udført i forbindelse med en automatisk værdipapirudlånsaftale indregnes kun på balancen, hvis låntageren har stillet kontant sikkerhed i hele forrettningens løbetid. I 2002 modtog ECB ingen sikkerhed af denne type.

Ikke-balanceførte poster

Valutainstrumenter, dvs. terminsforretninger i fremmed valuta, terminsdelen af valutaswaps samt andre valutainstrumenter, der indebærer omveksling mellem valutaer på en fremtidig dato, indregnes i nettovalutapositionen ved beregning af valutagevinster og -tab. Renteinstrumenter værdireguleres post for post. Renteutures ind-

regnes på handelsdagen på ikke-balanceførte konti. Daglige ændringer i variationsmargin indregnes i balancen. Urealiserede tab, der er medtaget i resultatopgørelsen ved årets udgang, tilbageføres ikke i de efterfølgende år i forbindelse med nye urealiserede gevinster, medmindre positionen er lukket eller afviklet.

Begivenheder indtruffet efter balancedagen

Aktiver og passiver korrigeres for begivenheder, der indtræffer mellem balancedagen og datoen for ECBs Styrelsesråds godkendelse af årsregnskabet, hvis begivenhederne væsentligt påvirker vurderingen af aktiver og passiver på balancedagen.

Intra-ESCB-mellemværender

Intra-ESCB-transaktioner er grænseoverskridende transaktioner mellem to centralbanker i EU. Disse transaktioner gennemføres hovedsagelig gennem Target² og medfører mellemværender på konti mellem de centralbanker i EU, der er tilsluttet Target. Disse bilaterale mellemværender fornyes dagligt over for ECB, således at hver NCB kun har en enkelt bilateral position over for ECB. Denne position udgør i ECBs regnskab hver NCBs nettotilgodehavende eller forpligtelse over for resten af ESCB.

De intra-ESCB-mellemværender, som NCBerne i euroområdet har med ECB, (undtagen ECBs kapital og poster vedrørende overførsel af valutareserveaktiver til ECB) betegnes intra-Eurosystem-tilgodehavender eller -forpligtelser og er opført i balancen for ECB som en enkelt nettoaktiv- eller nettopassivpost.

Intra-ESCB-mellemværender, der opstår i forbindelse med fordelingen af eurosedler i Eurosystemet, er opført som en enkelt nettoaktivpost

² *Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system (se også kapitel VIII).*

i delposten "Tilgodehavender i forbindelse med fordelingen af eurosedler i Eurosystemet" (se "Seddelomløb" nedenfor).

De intra-ESCB-tilgodehavender, som NCBERne uden for euroområdet har hos ECB, indregnes i posten "Forpligtelser i euro over for resider uden for euroområdet".

Materielle og immaterielle anlægsaktiver

Materielle anlægsaktiver med undtagelse af grunde værdiansættes til anskaffelsesprisen fratrukket afskrivninger. Grunde værdiansættes til anskaffelsesprisen. Der foretages følgende lineære afskrivninger over aktivernes forventede økonomiske levetid, begyndende i kvartalet umiddelbart efter erhvervelsen:

- Computere og relateret hardware/software og køretøjer: 4 år.
- Udstyr, møbler og inventar: 10 år.
- Bygninger og kapitaliserede ombygninger: 25 år.

Hvad angår bygninger og kapitaliserede ombygninger i forbindelse med ECBs nuværende bygninger, er afskrivningsperioden blevet sat ned for at sikre, at disse aktiver er fuldt afskrevet ved udgangen af 2008, hvor ECB forventes at være flyttet til sit endelige hovedsæde. Denne ændring vil især påvirke årsregnskabet fra og med 2003.

Anlægsaktiver med en anskaffelsespris på under 10.000 euro afskrives i anskaffelsesåret.

ECBs pensionsordning

ECB har en pensionsordning med faste bidrag. Pensionsordningens aktiver, som udelukkende skal tilvejebringe pension til ordningens medlemmer og deres efterladte, indregnes i ECBs andre aktiver og anføres særskilt. Gevinster og tab i forbindelse med værdiansættelse af pensionsordningens aktiver bogføres i det år, de opstår. Pension, der udbetales fra den særlige pensionskonto som

følge af ECBs bidrag, er underlagt minimumsgarantier, som understøtter de faste bidrag.

Seddelomløb

ECB og de 12 NCBER i euroområdet, der tilsammen udgør Eurosystemet, har udstedt eurosedler siden 1. januar 2002.³ Det samlede beløb af eurosedler i omløb fordeles den sidste bankdag i hver måned i henhold til seddelfordelingsnøglen⁴.

ECB er blevet tildelt en andel på 8 pct. af det samlede beløb af eurosedler i omløb, som er indregnet i passivposten "Seddelomløb". ECBs andel af den samlede udstedelse af eurosedler garanteres af tilgodehavender hos NCBERne. Disse tilgodehavender, der er rentebærende⁵, indregnes i delposten "Intra-Eurosystem-tilgodehavender: tilgodehavender i forbindelse med fordelingen af eurosedler i Eurosystemet" (se "Intra-ESCB-mellemværender" ovenfor). Renteindtægten af disse tilgodehavender indregnes i posten "Nettorenteindtægter". Styrelsesrådet har besluttet, at denne indtægt skal fordeles separat til NCBERne i form af en foreløbig fordeling.⁶ Indtægten vil blive fordelt fuldt ud, medmindre ECBs nettooverskud for året er mindre end dens indtægt fra eurosedler i omløb og under forudsætning af, at Styrelsesrådet ikke beslutter at nedsætte beløbet svarende til omkostninger afholdt af ECB i forbindelse med udstedelse og håndtering af eurosedler. For 2002 blev der på den anden bankdag 2003 foretaget én foreløbig fordeling. Fra og med 2003 vil den foreløbige fordeling ske efter udgangen af hvert kvartal.

³ ECBs afgørelse af 6. december 2001 om udstedelse af eurosedler (ECB/2001/15), EFT L 337 af 20.12.2001, s. 52-54.

⁴ "Seddelfordelingsnøgle" betyder de procentsatser, som fås ved at medtage ECBs andel af den samlede udstedelse af eurosedler og ved at anvende kapitalfordelingsnøglen på NCBERnes andel af den samlede sum.

⁵ ECBs afgørelse af 6. december 2001 om fordelingen af de deltagende medlemsstaters nationale centralbankers monetære indtægter fra regnskabsåret 2002 (ECB/2001/16), EFT L 337 af 20.12.2001, s. 55-61.

⁶ ECBs afgørelse af 21. november 2002 om fordeling af Den Europæiske Centralbanks indtægter fra eurosedler i omløb til de nationale centralbanker i de deltagende medlemsstater (ECB/2002/9), EFT L 323 af 28.11.2002, s. 49-50.

Andre forhold

Under hensyntagen til ECBs rolle som centralbank finder ECBs Direktion, at offentliggørelsen af en pengestrømsanalyse ikke vil give regnskabsbrugere yderligere relevante oplysninger.

I henhold til artikel 27 i ESCB-statutten, og efter indstilling fra ECBs Styrelsesråd, har EU-Rådet godkendt udnævnelsen af PricewaterhouseCoopers GmbH som ECBs eksterne revisor for regnskabsåret 2002.

Noter til balancen

1 Guld og tilgodehavender i guld

ECB har en beholdning på 24,7 mio. ounces fin-guld (2001: 24,7 mio. ounces). Der var ingen transaktioner i guld i 2002. Bevægelsen på balancen skyldes den kvartalsvise revaluering (se "Guld samt aktiver og passiver i fremmed valuta" under anvendt regnskabspraksis).

2 Tilgodehavender i fremmed valuta hos residerter i og uden for euroområdet

Tilgodehavender hos IMF

I denne post indregnes ECBs beholdning af særlige trækingsrettigheder (SDR) pr. 31. december 2002. Tilgodehavendet er resultatet af en tovejs-købs- og salgsordning for SDR sammen med Den Internationale Valutafond (IMF), hvor IMF bemyndiges til at sælge eller købe SDR mod euro på vegne af ECB inden for en fastsat øvre og nedre grænse. SDR beregnes på grundlag af en valutakurv, hvis værdi bestemmes som en vægtet sum af de fire vigtigste valutakurser (amerikanske dollar, britiske pund, japanske yen og euro). SDR behandles i regnskabet som et udenlandsk valutaaktiv (se "Guld samt aktiver og passiver i fremmed valuta" under anvendt regnskabspraksis).

Banktilgodehavender og værdipapirer, eksterne lån og andre eksterne aktiver

Tilgodehavender i fremmed valuta hos residerter i euroområdet

Denne post omfatter tilgodehavender hos udenlandske banker, lån i fremmed valuta og værdipapirinvesteringer i amerikanske dollar og japanske yen.

3 Tilgodehavender i euro hos residerter uden for euroområdet

I denne post indregnes tilgodehavender i form af bankindsud hos residerter uden for euroområdet pr. 31. december 2002.

4 Værdipapirer i euro udstedt af residerter i euroområdet

ECBs beholdning af værdipapirer i euro udstedt af residerter i euroområdet er en direkte modpost til ECBs kapital og reserver. ECB har besluttet at omklassificere denne beholdning som en investeringsportefølje til særlige formål, som nu indregnes i posten "Andre finansielle aktiver". Den sammenlignelige balance pr. 31. december 2001 er justeret tilsvarende.

5 Intra-Eurosystem-tilgodehavender

Tilgodehavender i forbindelse med fordelingen af eurosedler i Eurosystemet,

I denne post indregnes ECBs tilgodehavender hos NCBERne i euroområdet i forbindelse med fordelingen af eurosedler i Eurosystemet (se "Seddelomløb" under anvendt regnskabspraksis).

Andre tilgodehavender i Eurosystemet (netto)

Denne post omfatter de Target-tilgodehavender, som NCBERne i euroområdet har hos ECB. I posten er tillige medtaget de foreløbige fordelinger af ECBs indtægt fra seddelomløb (se "Seddelomløb" og "Intra-ESCB-mellemværender" under anvendt regnskabspraksis).

	2002 €	2001 €
Target-tilgodehavender hos NCBerne i euroområdet	56.546.091.330	66.908.187.928
Target-forpligtelser over for NCBerne i euroområdet	-50.471.612.534	-57.210.884.008
Forpligtelser over for NCBerne i euroområdet i forbindelse med den foreløbige fordeling af ECBs indtægt fra seddelomløbet	-606.000.000	0
Nettostilling	5.468.478.796	9.697.303.920

6 Andre aktiver

Materielle og immaterielle anlægsaktiver

Disse aktiver bestod af følgende hovedposter pr. 31. december 2002:

	Bogført net- toværdi pr. 31. dec. 2002 €	Bogført net- toværdi pr. 31. dec. 2001 €
Grunde og bygninger	51.496.140	39.288.068
Computere	33.522.388	28.703.744
Udstyr, møbler, inventar og køretøjer	2.575.083	4.492.005
Anlægsaktiver under udførelse	9.092.185	8.077.125
Øvrige anlægsaktiver	15.938.962	20.024.712
I alt	112.624.758	100.585.654

Den væsentligste stigning, som har fundet sted i posten "Grunde og bygninger", er forbundet med installationsomkostninger i ECBs to kontorbygninger, Eurotower og Eurotheum.

Andre finansielle aktiver

De vigtigste komponenter i denne post er følgende:

- (a) Værdipapirer i euro udstedt af residerer i euroområdet er værdiansat til 5,4 mia. euro (2001: 4,4 mia. euro - se note 4).

- (b) Investeringsporteføljer vedrørende ECBs pensionsfond, som er værdiansat til 61,9 mio. euro (2001: 53,9 mio. euro). Aktiverne repræsenterer ECBs og ECBs personales akkumulerede investerede pensionsbidrag pr. 31. december 2002, og de forvaltes af en ekstern fondsbestyrer. De faste bidrag fra ECB og medlemmerne i pensionsordningen investeres månedligt. Ordningens aktiver er ikke ombyttelige med ECBs andre finansielle aktiver, og nettoindtægterne fra aktiverne betragtes ikke som ECB-indtægter, men geninvesteres i de omtalte fonde indtil udbetaling af pension. Aktiverne værdiansættes af den eksterne fondsbestyrer og baseres på markedskurserne ved udgangen af året.

- (c) ECB har 3.000 kapitalandele i Den Internationale Betalingsbank (BIS), som indregnes til anskaffelsesprisen på 38,5 mio. euro.

Periodeafgrænsningsposter

I denne post indregnes påløbne renter på 727 mio. euro på ECBs tilgodehavender i forbindelse med fordelingen af eurosedler i Eurosystemet (se "Seddelomløb" under anvendt regnskabspraksis). Resten af posten udgøres hovedsagelig af påløbne renter på værdipapirer og andre finansielle aktiver.

Øvrige poster

Stigningen i denne post i 2002 skyldes primært den periodeafgrænsede foreløbige fordeling af ECBs indtægt fra seddelomløbet (se "Seddelomløb" under anvendt regnskabspraksis og note 5 ovenfor).

7 Seddelomløb

I denne post indregnes ECBs andel af det samlede beløb af eurosedler i omløb (se "Seddelomløb" under anvendt regnskabspraksis).

8 Forpligtelser i euro over for andre resider i euroområdet

Denne post omfatter indskud fra medlemmer af Euro Banking Association (EBA) som sikkerhed over for ECB i forbindelse med EBA-betalinger i Target-systemet.

9 Forpligtelser i euro over for resider uden for euroområdet

Disse forpligtelser består hovedsagelig af mellemværender med NCberne uden for euroområdet som følge af transaktioner i Target-systemet (se "Intra-ESCB-mellemværender" under anvendt regnskabspraksis).

10 Forpligtelser i fremmed valuta over for resider i og uden for euroområdet

Disse forpligtelser omfatter genkøbsforretninger med resider i og uden for euroområdet i forbindelse med forvaltningen af ECBs valutareserver.

11 Intra-Eurosystem-forpligtelser

I denne post indregnes de forpligtelser over for NCberne i euroområdet, som er opstået i forbindelse med overførslen af valutareserveaktiver til ECB. De oprindelige forpligtelser var denomineret i euro til en fast kurs, som blev fastsat på basis af aktiverens værdi på overførselstidspunktet. Aktiverne forrentes med den senest foreliggende marginale rente i forbindelse med Eurosystemets primære markedsoperationer, korrigeret så den tager højde for nulafkastet på guldkomponenten (se note 19 i "Noter til resultatopgørelsen").

	Fordelingsnøgle	
	Pct.	€
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,8658	1.432.900.000
Deutsche Bundesbank	24,4935	12.246.750.000
Bank of Greece	2,0564	1.028.200.000
Banco de España	8,8935	4.446.750.000
Banque de France	16,8337	8.416.850.000
Central Bank of Ireland	0,8496	424.800.000
Banca d'Italia	14,8950	7.447.500.000
Banque centrale du Luxembourg	0,1492	74.600.000
De Nederlandsche Bank	4,2780	2.139.000.000
Oesterreichische Nationalbank	2,3594	1.179.700.000
Banco de Portugal	1,9232	961.600.000
Suomen Pankki - Finlands Bank	1,3970	698.500.000
I alt	80,9943	40.497.150.000

12 Andre forpligtelser

I denne post indregnes hovedsagelig skyldige renter til NCberne på deres tilgodehavender vedrørende overførte valutareserver (se note 11). ECBs forpligtelser vedrørende pensionsfonden på 61,9 mio. euro (2001: 53,9 mio. euro) samt andre periodeafgrænsningsposter medtages ligeledes under denne post.

13 Hensættelser

I betragtning af ECBs omfattende valuta- og renterisici samt størrelsen af ECBs revalueringsreserver blev der foretaget en generel hensættelse til at imødegå disse risici. Størrelsen af og det fortsatte behov for denne hensættelse revideres årligt på grundlag af ECBs vurdering af de fremtidige valuta- og renterisici.

I posten indregnes desuden hensættelser i forbindelse med udgifter til varer og tjenesteydelser samt en passende hensættelse i forbindelse med ECBs kontraktlige forpligtelse til at føre de nuværende lokaliteter tilbage til deres oprindelige stand, når de forlades, og ECB flytter til sit endelige hovedsæde.

14 Revalueringskonti

Disse konti repræsenterer revalueringsreserver som følge af urealiserede gevinster på aktiver og passiver. Nedgangen skyldes primært den amerikanske dollars depreciering over for euro (se "Guld samt aktiver og passiver i fremmed valuta" under anvendt regnskabspraksis).

	2002	2001
	€	€
Guld	1.983.835.491	1.691.913.278
Valuta	1.682.723.875	7.428.130.700
Værdipapirer	738.274.730	308.958.852
I alt	4.404.834.096	9.429.002.830

15 Kapital og reserver

Kapital

Af ECBs kapital på 5 mia. euro har NCberne i euroområdet bidraget med i alt 4.049.715.000 euro, som er indbetalt fuldt ud. Bidragene er fordelt således:

	Fordelingsnøgle	
	Pct.	€
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,8658	143.290.000
Deutsche Bundesbank	24,4935	1.224.675.000
Bank of Greece	2,0564	102.820.000
Banco de España	8,8935	444.675.000
Banque de France	16,8337	841.685.000
Central Bank of Ireland	0,8496	42.480.000
Banca d'Italia	14,8950	744.750.000
Banque centrale du Luxembourg	0,1492	7.460.000
De Nederlandsche Bank	4,2780	213.900.000
Oesterreichische Nationalbank	2,3594	117.970.000
Banco de Portugal	1,9232	96.160.000
Suomen Pankki - Finlands Bank	1,3970	69.850.000
I alt	80,9943	4.049.715.000

Bidragene fra NCberne uden for euroområdet udgør 5 pct. af det beløb, som skal betales, hvis disse lande tiltræder Den Monetære Union. Beløbet udgør i alt 47.514.250 euro og er fordelt således:

	Fordelingsnøgle	
	Pct.	€
Danmarks Nationalbank	1,6709	4.177.250
Sveriges Riksbank	2,6537	6.634.250
Bank of England	14,6811	36.702.750
I alt	19,0057	47.514.250

Disse beløb repræsenterer bidragene til ECBs driftsomkostninger i forbindelse med opgaver for NCberne uden for euroområdet. Disse NCber skal ikke betale noget kapitalindskud ud over de allerede fastsatte beløb, før de indtræder i Eurosystemet. Indtil da kan disse NCber ikke få del i ECBs overskud, herunder indtægt fra fordelingen af eurosedler i Eurosystemet, og de hæfter heller ikke for eventuelle tab i ECB.

Reserver

I henhold til artikel 33 i ESCB-statutten og Styrelsesrådets beslutning af 21. marts 2002 overførtes 364 mio. euro af nettooverskuddet for regnskabsåret 2001 til den almindelige reservefond.

16 Automatisk værdipapirudlån

Som led i forvaltningen af ECBs egenkapital har ECB indgået en aftale om automatisk værdipapirudlån, hvorved en udpeget agent på ECBs vegne foretager transaktioner inden for værdipapirudlån med en række modparter, der er udpeget af ECB som godkendte modparter. I henhold til denne aftale var der pr. 31. december 2002 udestående tilbageførselsforretninger udført i forbindelse med genkøbsforretninger og tilbagekøbsforretninger, hver især til en værdi af 1,4 mia. euro (2001: 1,6 mia. euro) (se "Tilbageførselsforretninger" under anvendt regnskabspraksis).

17 Rentefutures

I 2002 anvendtes rentefutures i fremmed valuta til styring af ECBs valutareserver. Pr. 31. decem-

ber 2002 var følgende transaktioner udestående, opført til nominel værdi:

Rentefutures i fremmed valuta	Kontraktværdi €
Erhvervet	1.130.775.475
Afhændet	682.464.004

18 Kapitalforpligtelser

ECB og bystyret i Frankfurt am Main underskrev den 5. marts 2002 en kontrakt om køb af en grund, hvorpå ECBs endelige hovedsæde skal opføres. Baseret på et på forhånd aftalt byggeareal er mindsteprisen fastsat til 61,4 mio. euro, som skal betales i rater, hvoraf den sidste senest skal falde den 31. december 2004, hvor ejendomsretten overgår til ECB.

Noter til resultatopgørelsen

19 Nettorenteindtægter

Renteindtægt fra valutareserveaktiver

I denne post indregnes renteindtægten fra aktiver i fremmed valuta fratrukket renteudgiften på passiver i fremmed valuta:

	2002 €	2001 €
Bruttorenteindtægt fra valutareserveaktiver	1.060.990.318	1.851.694.324
Renteudgift på valutareserveforpligtelser	-70.371.421	-144.262.865
Nettorenteindtægt fra valutareserveaktiver	990.618.897	1.707.431.459

Renteindtægt fra fordelingen af eurosedler i Eurosystemet

I denne post indregnes ECBs renteindtægt i forbindelse med dens 8 pct. andel af den samlede udstedelse af eurosedler (se "Seddelomløb" under anvendt regnskabspraksis). ECBs tilgodehavende svarende til dens andel af euroseddelomløbet forrentes med den senest foreliggende marginale rente i forbindelse med Eurosystemets primære markedsoperationer.

Forrentning af NCBernes tilgodehavender vedrørende overførte valutareserver

Renter udbetalt til euroområdet NCBer på deres tilgodehavender hos ECB vedrørende de valutareserveaktiver, der blev overført i henhold til artikel 30.I i ESCB-statutten, indregnes i denne post.

"Andre renteindtægter" og "Andre renteudgifter"

Disse poster omfatter renteindtægter og renteudgifter forbundet med mellemværender i Target og andre aktiver og passiver i euro.

Nettorenteindtægten er generelt faldet i forhold til 2001, bortset fra posten "Renteindtægt fra fordelingen af eurosedler i Eurosystemet". Faldet skyldes primært faldet i dollar- og eurorenten i løbet af året.

20 Realiserede gevinster/tab på finansielle operationer

Nettogevinster blev realiseret ved salg af værdipapirer som følge af almindelig porteføljevaltning. I 2002 var der ikke nogen større udstrømning af fremmed valuta.

21 Nedskrivninger af finansielle aktiver og positioner

Denne udgift skyldes næsten udelukkende nedskrivning af anskaffelsesprisen på ECBs beholdning af japanske yen og særlige trækingsrettigheder til markedsværdi pr. 31. december 2002 efter deprecieringen af disse valutaer mod euro i løbet af året (se "Resultatføring" under anvendt regnskabspraksis).

22 Nettoindtægt fra gebyrer og provision

I denne post indregnes nedenstående indtægt og udgift. Indtægten hidrører fra strafgebyrer, som pålægges kreditinstitutter for manglende overholdelse af reservekravene.

	2002 €	2001 €
Gebyr- og provisionsindtægt	634.241	931.206
Gebyr- og provisionsudgift	-861.399	-633.086
Nettoindtægt fra gebyrer og provision	-227.158	298.120

23 Andre indtægter

Omfatter diverse indtægter i løbet af året hovedsagelig som følge af overførsel af ikke-anvendte administrative hensættelser til resultatopgørelsen.

24 Personaleomkostninger

Denne post omfatter udgifter til lønninger mv. på 92,6 mio. euro (2001: 82,4 mio. euro), arbejdsgiverbidrag til ECBs pensionsfond og til syge- og ulykkesforsikring. Løn til medlemmerne af ECBs Direktion udgjorde i alt 2 mio. euro (2001: 1,9 mio. euro). Der blev i løbet af året ikke udbetalt pension til tidligere medlemmer af Direktionen eller til deres efterladte. Lønninger mv., herunder cheflønninger, er i al væsentlighed udformet som og sammenlignelige med lønningerne i EUs institutioner.

Antallet af medarbejdere udgjorde ultimo 2002 1.105, heraf 79 ledende medarbejdere. ECB beskæftigede i gennemsnit 1.080 medarbejdere i 2002 mod 997 i 2001. I 2002 blev der ansat 113 medarbejdere, mens 51 forlod ECB.

25 ECBs pensionsordning

I overensstemmelse med reglerne for ECBs pensionsordning foretages en fuld aktuariemæssig beregning hvert tredje år. Den seneste aktuariemæssige beregning blev udført pr. 31. december 2001 baseret på princippet om akkumulerede rettigheder, som kræver udbetaling af et minimumsengangsbeløb til medlemmerne af pensionsordningen ved ansættelsens ophør.

Pensionsordningens omkostninger vurderes efter rådgivning fra en aktuar. ECBs samlede pensionsomkostninger, inkl. invaliditetsforsikring og pensionsbidrag, var 27,4 mio. euro (2001: 14,9 mio. euro). Omkostningerne omfatter pension til medlemmerne af Direktionen svarende til 2,1

mio. euro (2001: 0,7 mio. euro) samt supplerende bidrag. Baseret på de aktuariemæssige beregninger betalte ECB i 2002 et supplerende bidrag på 10,5 mio. euro. ECBs arbejdsgiverbidrag udgør fremover 16,5 pct. af alle medarbejders pensionsgivende indkomst.

26 Administrationsomkostninger

I denne post indregnes alle øvrige løbende omkostninger såsom husleje, vedligeholdelse af lokaler, varer og udstyr, honorarer for rådgivning, andre tjenesteydelser og forsyninger samt udgifter forbundet med ansættelse, flytning, etablering, uddannelse og repatriering af medarbejdere.

Nettofaldet i administrationsomkostningerne i forhold til 2001 skyldes hovedsagelig udgifter til konsulent honorarer i 2001 i forbindelse med udarbejdelsen af Oplysningskampagne Euro 2002.

27 Tjenesteydelser i forbindelse med seddelproduktion

I 2001 blev omkostninger til produktion af et reservelager af eurosedler til Eurosystemet i forbindelse med overgangsprocessen kapitaliseret, indtil lageret efterhånden overgik til NCBERne til anskaffelsesværdien som planlagt. Som følge af at Styrelsesrådet for ECB efter overgangen til eurosedler traf afgørelse om, at det resterende lager af eurosedler skulle udgøre kernen i Eurosystemets strategiske lager, er disse omkostninger tilige med lignende omkostninger i 2002 nu blevet udgiftsført. De resterende omkostninger til etablering af Eurosystemets strategiske lager blev afholdt direkte af NCBERne.

Styrelsesrådet besluttede, at den foreløbige fordeling af ECBs indtægt fra eurosedler i Eurosystemet skal reduceres med et beløb svarende til denne udgift.

Formanden og Styrelsesrådet
for Den Europæiske Centralbank

Frankfurt am Main

Vi har revideret vedlagte årsregnskab for Den Europæiske Centralbank for regnskabsåret afsluttet den 31. december 2002. Den Europæiske Centralbanks Direktion har ansvaret for årsregnskabet. Vores ansvar er på grundlag af vores revision at komme med en konklusion om årsregnskabet.

Vi har tilrettelagt og udført vores revision i overensstemmelse med internationalt anerkendte revisionsprincipper med henblik på at opnå en begrundet overbevisning om, at regnskabet er uden væsentlige fejl og mangler. Revisionen omfatter stikprøvevis undersøgelse af information, der understøtter de i regnskabet anførte beløb og oplysninger. Den omfatter endvidere stillingtagen til den af ledelsen anvendte regnskabspraksis og til de væsentlige skøn, som ledelsen har udøvet, samt vurdering af den samlede præsentation af regnskabet. Vi er af den overbevisning, at den udførte revision giver et tilstrækkeligt grundlag for vores konklusion.

Det er vores opfattelse, at vedlagte årsregnskab er aflagt i overensstemmelse med de i første del af noterne til regnskabet for Den Europæiske Centralbank anførte regnskabsprincipper, og at det giver et retvisende billede af Den Europæiske Centralbanks finansielle stilling pr. 31. december 2002 samt af resultatet af dens aktiviteter i regnskabsåret 2002.

Frankfurt am Main, den 12. marts 2003

PricewaterhouseCoopers

GmbH
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

[underskrift]
(Wagener)
Revisor

[underskrift]
(Roennberg)
Revisor

Note om fordeling af overskud

Denne note er ikke en del af ECBs regnskab for 2002. Den er medtaget i årsberetningen udelukkende til orientering.

Fordeling af overskud

Indkomst i forbindelse med ECBs udstedelse af eurosedler

Som følge af Styrelsesrådets beslutning af 19. december 2002 blev et beløb på 606 mio. euro den 3. januar 2003 fordelt til de nationale centralbanker i forhold til deres andel af ECBs kapital. I beløbet indgår en del af indkomsten i forbindelse med ECBs andel af det samlede beløb af eurosedler i omløb.

Overførsel til den almindelige reservefond

I henhold til artikel 33 i ESCB-statutten overføres ECBs nettooverskud på følgende måde:

- Et beløb, hvis størrelse fastsættes af Styrelsesrådet, og som ikke må overstige 20 pct. af nettooverskuddet, overføres til den almindelige reservefond inden for en grænse på 100 pct. af kapitalen.

- Det resterende nettooverskud fordeles til indehaverne af kapitalandele i ECB i forhold til deres andel af den indskudte kapital.

I overensstemmelse med denne artikel besluttede Styrelsesrådet den 20. marts 2003, at der ikke skulle foretages nogen overførsel til den almindelige reservefond, og at det resterende nettooverskud på 614 mio. euro skulle fordeles til NCBerne i euroområdet i forhold til deres andel af den indskudte kapital.

NCBerne uden for euroområdet er ikke berettiget til en andel af ECBs overskud.

	2002 €	2001 €
Årets resultat	1.220.454.254	1.821.819.922
Indkomst fra ECBs seddeludstedelse fordelt til NCBerne	-606.000.000	0
Årets resultat efter fordeling af indkomsten fra ECBs seddeludstedelse	614.454.254	1.821.819.922
Overførsel til den almindelige reservefond	0	-364.363.984
Overskud til fordeling	614.454.254	1.457.455.938
Fordeling til NCBerne	-614.454.254	-1.457.455.938
I alt	0	0